

标准日本語中級上册 第十三課

本課课文

(1) 1987年7月11日、ユーゴスラビアのザグレブ市で、五十億人目の赤ちゃんが誕生した。マティちゃんと言う男の子だ。国連は、人口統計から、この日を50億人目の赤ちゃん誕生の日と決め、その誕生を祝うことにした。デクエアル国連事務総長が、ザグレブ市の病院を訪れ、「マティちゃんと同世代の人々が、平和で暮らせますように。」と、お祝いの言葉を贈った。世界の人口は、1920年代に20億人だったから、この半世紀あまりで2倍半に増えたことになる。21世紀の始めには、さらに10億人増えて、60億人に達するらしい。これほど急激に人口が増加したのは、医学が進歩して、人間の死亡率が大幅に減少したからだ。高度な医療技術のお陰で、幼児の死亡率が低くなり、人間の寿命は著しく伸びている。人類にとって、たいへん嬉しいことだ。しかし、喜んでばかりは入られない。「人口爆発」という言葉があるように、人口の急激な増加は、人類を脅かすものでもある。例えば、食糧の問題だ。現在でも、地球うえには飢えに苦しんでいる人たちが、たくさんいる。このまま人口が増え続けたら、食糧問題はますます深刻になるに違いない。また、生活や産業の廃棄物が増えて、環境が汚染されことや、人間の数に比べて、石油や石炭などの資源が不足することも心配だ。50億人目の赤茶赤ちゃんの誕生は、人類にとって嬉しいニュースだが、同時に、厳しい時代の到来を告げるニュースでもアル。マティちゃんと同世代の人々が、平和に暮らせることを願うとともに、私たちは、地球の未来について、一層真剣に考えなければならないのである。

(2) 王：日本人の平均寿命は、世界一長いんでしょう。女性の平均寿命は80歳以上になってるそうね。

佐藤：医学が発達したから、それだけ寿命が延びたんでしょうね。それに、食べ物が豊かになって、栄養のバランスが良くなったこともあると思うわ。

王：人間の寿命が延びると、人口がどんどん増えていくわね。そう言えば、地球の人口が、とうとう50億になたというニュースがあったわ。

佐藤：人口が増えるのは、嬉しいと言えば、嬉しいことなんだけど…

王：そうね。このまま人口が増え続けたら、いったいどうなるのかって、考えさせられるわ。

佐藤：本当ね。今に、地球は、人間でいっぱいになってしまうかもしれないわね。

王：人が多すぎて、食料が足りなくなるかもしれないし、地球の資源だって限りがあるでしょう。深刻な問題だと思うわ。

本課词汇

词汇 I

50 億 (ごじゅうおく) (2) [名] 50 亿
赤ちゃん (あかちゃん) (1) [名] 婴儿
誕生する (たんじょうする) (0) [动 3] 诞生
国連 (こくれん) (0) [名] 联合国
統計 (とうけい) (0) [名] 统计
国連事務総長 (こくれんじむそうちょう) (7) [名] 联合国秘书长
世代 (せだい) (0) [名] 年代, 时代
同世代 (どうせだい) (3) [名] 同年代, 同时代
贈る (おくる) (0) [动 1] 赠送
半 (はん) (1) [名] 半
2 倍半 (にばいはん) (4) [名] 两倍半
半世紀余り (はんせいきあまり) (6) [名] 半个多世纪
初め (はじめ) (0) [名] 初, 开头
さらに (1) [副] 还要, 进而
達する (たっする) (0) [动 3] 达到
これほど (0) [词组] 这种程度, 如此
急激だ (きゅげきだ) (0) [形动] 剧烈
増加する (ぞうかする) (0) [动 3] 增加
医学 (いがく) (1) [名] 医学
死亡 (しぼう) (0) [名] 死亡
大幅に (おおはばに) (0) [副] 大幅度
減少する (げんしょうする) (0) [动 3] 减少
高度だ (こうどだ) (1) [形动] 高度
医療 (いりょう) (1) [名] 医疗
幼児 (ようじ) (1) [名] 幼儿
著しい (いちじるしい) (5) [形] 显著, 明显
人類 (じんるい) (1) [名] 人类
爆発 (ばくはつ) (0) [名] 爆炸
脅かす (おびやかす) (4) [动 1] 威胁
食糧 (しょくりょう) (2) [名] 粮食
地球上 (ちきゅうじょう) (0) [名] 地球上
飢え (うえ) (2) [名] j 饥饿
苦しむ (くるしむ) (3) [动 1] 感到困苦
増え続ける (ふえつづける) (5) [动 2] 继续增加
深刻だ (しんこくだ) (0) [形动] 严重
産業 (さんぎょう) (0) [名] 产业, 工业
廃棄物 (はいきぶつ) (3) [名] 废弃物
汚染する (おせんする) (0) [动 3] 污染
石油 (せきゆ) (0) [名] 石油
石炭 (せきたん) (3) [名] 煤炭
資源 (しげん) (1) [名] 资源
同時 (どうじ) (0) [名] 同时
到来 (とうらい) (0) [名] 到来, 来到

告げる (つげる) (0) [动 2] 宣告, 告诉
願う (ねがう) (2) [动 1] 祝愿
未来 (みらい) (1) [名] 未来
真剣だ (しんけんだ) (0) [形动] 认真
それだけ (0) [词组] 相应地
栄養 (えいよう) (0) [名] 营养
バランス (0) [名] 平衡
とうとう (1) [副] 终于
このまま (0) [词组] 就这样
今に (いまに) (1) [副] 不久
足りる (たりる) (0) [动 2] 够, 足够
限り (かぎり) (3) [名] 限, 限度
ユーゴスラビア (5) [专] 南斯拉夫
ザグレブ市 (ザグレブし) (1) [专] 萨格勒布市
マティ (1) [专] 马迪
デクエアル (3) [专] 德奎利亚尔
～億 (おく) ～市 (し) 同～ (どう) ～代 (だい)
～倍 (ばい) ～上 (じょう) …とともに, …
…される/させられる ～だって… …ことになる
…のは, …からだ …でばかりはいられない …にちがいない
～余り (あまり)

词汇 II

身長 (しんちょう) (0) [名] 身长, 身高
降り続く (ふりつづく) (4) [动 1] 连续下(雨或雪)
破る (やぶる) (2) [动 1] 撕毁, 不遵守
消し忘れる (けしわすれる) (5) [动 2] 忘记弄灭
参加者 (さんかしゃ) (3) [名] 参加者
不良品 (ふりょうひん) (0) [名] 次品, 不合格产品
そのまま (0) [词组] 就那样
あのまま (0) [词组] 就那样
物資 (ぶっし) (1) [名] 物资
原料 (げんりょう) (3) [名] 原料
木材 (もくざい) (2) [名] 木材
金属 (きんぞく) (1) [名] 金属
金 (きん) (1) [名] 金
銀 (ぎん) (1) [名] 银
銅 (どう) (1) [名] 铜
アルミ (0) [名] 铝
ガス (1) [名] 煤气
セメント (0) [名] 水泥
コンクリート (4) [名] 混凝土
プラスチック (4) [名] 塑料

ゴム (1) [名] 橡胶

…続く (つづく) …忘れる (わすれる)

课程译文

第 13 课 第五十亿个婴儿

(1)

1987 年 7 月 11 日，在南斯拉夫的萨格勒布市诞生了一个婴儿，他是世界上的第 50 亿个人。是个名叫马迪的男孩。

根据人口统计，联合国将这一天定为“五十亿人口日”，并决定祝贺那个婴儿的诞生。联合国秘书长德奎利亚尔访问了萨格勒布市的医院。并致贺词：“希望马迪和他的同辈人能和平地生活。”

本世纪 20 年代，世界人口为 20 亿，因此半个多世纪以来增加到了 1.5 倍。据说到 21 世纪初，还要增加 10 亿，将达到 60 亿。

人口如此急剧增长是由于医学进步、人的死亡率大幅度减少的缘故。依靠高度的医疗技术，幼儿死亡率降低，人的寿命显著延长。这对人类来说是件非常可喜的事情。

但是，可不能只顾高兴。正如“人口爆炸”所言，人口急剧增加是对人类的一种威胁。

例如粮食问题，现在地球上还有很多因饥饿而感到困苦的人们。如果人口仍然这样持续增长，粮食一定会成为越来越严重的问题。另外，生活和产业废弃物增多，环境受到污染。和人口数量相比，石油、煤炭等资源不足的问题也令人担忧。

第 50 亿个婴儿的诞生对人类来说是令人兴奋的消息。但同时也是宣布严峻时代到来的消息。在祝愿马迪和他同时代的人们能和平地生活的同时，我们还必须更加认真地思考地球的未来。

(2)

王：日本人的平均寿命是世界上最长的吧。听说女性的平均寿命已超过 80 岁。

佐藤：由于医学发达，所以寿命也相应延长了吧。再说，食物丰富，我觉得营养平衡有好转也是原因之一。

王：人的平均寿命延长了，人口就会大大增加。对了，有一个报道说地球上的人口终于达到了 50 亿呢。

佐藤：人口增加说它是喜事也可以算是喜事，可是……。

王：是啊，人口这样继续增长下去，究竟会怎样呢？让人不能不思考这个问题啊！

佐藤：确实如此，也许地球很快就要挤满人了。

王：人太多也会造成粮食不足，地球的资源也有限，这是个严重的社会问题啊。

本课语法

文法：

1、…ことになる

明日も雨が降ると、一ヶ月雨が降り続いたことになる。

今月中に連絡しないと、約束を破ったことになる。

2、…のは、…からだ

- 病気になったのは、嫌い食べ多いからだ。
火事になったのは、ストーブを消し忘れたからだ。
- 3、…てばかりはられない
泣いてばかりはられない
遊んでばかりはられない
- 4、にちがいない
彼はまだ寝ているに違いない
これは彼女からの手紙に違いない
あんなに働いたら、いつか病気にになるにちがいない
- 5、…とともに…
学校に通うとともに、仕事も続けている。
ホテルの予約をするとともに、列車の切符もかっておかなければなら
ない。
- 6、…される/させられる
トイレの掃除をさせられました。
母の変わりに買い物に行かされました。

言葉の使用の仕方:

- 1、～代: 1920年代(1920—1929) 30代(30歳—39歳)
- 2、～余り: 会議の参加者は、全部で200人余りでした。
- 3、2倍半に増えた: 体重が65キロに増えました。
- 4、これほど: これほど厳しい人だなんて、知らなかった。
- 5、大幅に/著しく: この工場では生産台数が大幅に増え、不良品も減って、評判が著しく上がった。
- 6、とうとう: 何年も研究して、とうとう今年結果が出た。
- 7、このまま(そのまま、あのまま): 道具は片付けしないで、そのままにして
おいてください。
- 8、今に: あんなに遊んでいたら、きっと今に困りますよ。
- 9、～だって…: カルチャー・センターには、語学の講座だって、絵画の講座
だってあるよ。
- 10、資源、建材について言葉: 資源、物資、原料、材料、紙、木材、銅、石油、
石炭、金属、鉄、金、銀、アルミ、ガス、ガソリン、セメント、コンクリート、
プラスチック、ガラス、ゴム、